

17 - 27 MAI 2012 – SHAWINIGAN



NOS HISTOIRES SONT – OUR STORIES ARE

MEMORIAL

GUIDE DE L'ÉVÉNEMENT
CHAMPIONSHIP EVENT GUIDE



COUPEMEMORIALMASTERCARD2012.COM

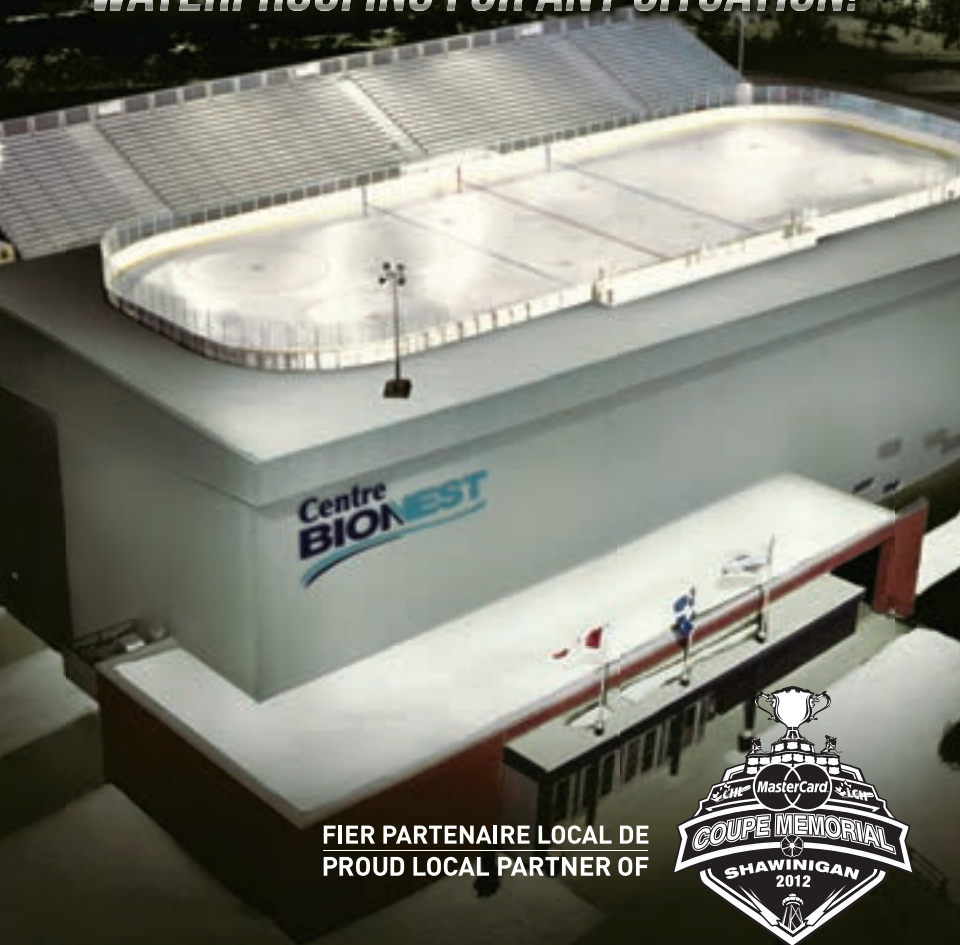


SOPREMA

www.soprema.ca

UNE ÉTANCHÉITÉ À TOUTE ÉPREUVE!

WATERPROOFING FOR ANY SITUATION!



**Centre
BIONEST**

**FIER PARTENAIRE LOCAL DE
PROUD LOCAL PARTNER OF**



TABLE DES MATIÈRES

TABLE OF CONTENTS

Horaires des parties / Games Schedule	5
Mot de David Branch / Word of David Branch	7
Mot de Geoff Molson / Word of Geoff Molson	8
Mot de André Buisson / Word of André Buisson	9
Mot de Daniel Milot / Word of Daniel Milot	10
Mot de Véronique Buisson / Word of Véronique Buisson	11
Employés / Employees	12
Mot de Michel Angers / Word of Michel Angers	13
Mot de Nicole Ménard / Word of Nicole Ménard	15
Mot de Julie Boulet / Word of Julie Boulet	17
Mot de Claude Pinard / Word of Claude Pinard	18
Mot de Guy Lafleur / Word of Guy Lafleur	20
Mot de Jean Chrétien / Word of Jean Chrétien	21
Équipes participantes depuis 2000 / Participating teams since 2000	22
Les Cataractes et leur histoire MEMORIAL /	
The MEMORIAL History of the Cataractes	23
Hymne MEMORIAL / MEMORIAL Anthem	24
Plan du Village MEMORIAL / MEMORIAL Village Plan	28
Plans de la Ville de Shawinigan / Shawinigan's City Plans	30
Ville de Shawinigan / City of Shawinigan	32
Attraites et restaurants de Shawinigan /	
Shawinigan's Attractions and Restaurants	34
Plan de la Ville de Trois-Rivières / Trois-Rivieres' City Plan	36
Attraites et restaurants de Trois-Rivières /	
Trois-Rivières' Attractions and Restaurants	38
Autres renseignements utiles / Useful Information	40
Hôtels associés / Associated Hotels	43
Horaires des événements / Events Schedule	44
Une Coupe fière d'être VERTE /	
The MasterCard Memorial Cup Proud to be GREEN	54

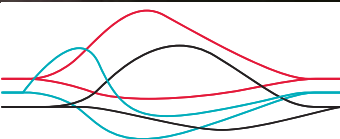
On aime le monde. Le monde qui aime prendre la route pour encourager son équipe.

Le monde qui aime aller partout où il y a du hockey junior majeur.
Le monde qui aime prendre soin de son auto et de sa maison, aussi.

On connaît bien du monde comme ça, parce que chez Intact, on compte plus d'un million d'assurés québécois. Ce qui fait de nous la plus importante compagnie d'assurance de biens au Québec.

Pour trouver un courtier près de chez vous et demander une soumission, visitez intactassurance.com

FIER PARTENAIRE LOCAL DE



AUTO • HABITATION • ENTREPRISES

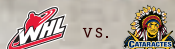
[intact]
ASSURANCE

ReparteZ du bon pied.

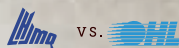
HORAIRE DES PARTIES

GAMES SCHEDULE

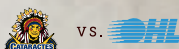
MATCH 1 – GAME 1
18 MAI 2012, 19 H



MATCH 2 – GAME 2
19 MAI 2012, 19 H



MATCH 3 – GAME 3
20 MAI 2012, 19 H



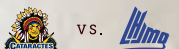
MATCH 4 – GAME 4
21 MAI 2012, 19 H



MATCH 5 – GAME 5
22 MAI 2012, 19 H



MATCH 6 – GAME 6
23 MAI 2012, 19 H



BRIS D'ÉGALITÉ – TIE BREAKER
24 MAI 2012, 19 H

DEMI-FINALE – SEMI-FINAL
25 MAI 2012, 19 H

FINALE DE CHAMPIONNAT – CHAMPIONSHIP FINAL
27 MAI 2012, 19 H

Pour les vacances de la famille Dupuis, c'est



Foules
en fête

Jour 1



Voir les meilleures
équipes de hockey
junior majeur s'affronter

COUPE MEMORIAL
MASTERCARD 2012
17 au 27 mai
Shawinigan
www.coupe-memorial-
mastercard2012.com

Jour 2



Plonger dans la
fantastique épopée
mythologique de
Bryan Perro

SPECTACLE NOCTURNE
AMOS DARAGON
3 juillet au 18 août
Shawinigan
www.citedelenergie.com

Jour 3



Nous laisser parler
d'amour à travers les
grands succès musicaux
qui ont marqué toutes
les époques

REVUE MUSICALE T'ESTIMO
5 juillet au 8 septembre
Trois-Rivières
www.enspectacle.ca

Jour 4



Vivre l'expérience
électrisante des
coursures automobiles,
visiter les enclos et
rencontrer des pilotes

LE GRAND PRIX
DE TROIS-RIVIÈRES
3 au 5 août
www.gp3r.com

Jour 5



Assister à un
rodéo professionnel
et vivre au rythme
des cowboys du
Far West

FESTIVAL WESTERN
DE ST-TITE
7 au 16 septembre
www.festivalwestern.com

Comme la famille Dupuis, découvrez l'Ambiance de vos vacances et créez votre itinéraire en Mauricie.

monambiancevacances.com



Le planificateur de vacances réussies



Si près. Si vrai.



LE JEU DE PUISSANCE EN MATIÈRE DE
RÉCUPÉRATION DE FER & MÉTAUX

★ **NOTRE ÉQUIPE D'ÉTOILES AIM** ★

TROIS-RIVIÈRES
SHAWINIGAN
SAGUENAY
OTTAWA
FREDERICTON, N.-B.

MONTRÉAL
VICTORIAVILLE
GATINEAU
HAMILTON
SAINT JOHN, N.-B.

QUÉBEC
LAVAL
THETFORD MINES
DARTMOUTH, N.-É.
BOISBRIAND



POUR QUE FER RIME
AVEC VERT

MOT DE DAVID BRANCH



WORD OF DAVID BRANCH

Chers amateurs de hockey,

Au nom des commissaires Gilles Courteau de la Ligue de hockey junior majeur du Québec et Ron Robison de la Ligue de hockey de l'Ouest, j'ai le plaisir de vous souhaiter la bienvenue à Shawinigan pour la 94^e édition de la Coupe Memorial MasterCard.

Nous désirons témoigner notre reconnaissance à l'équipe des Cataractes de Shawinigan, aux membres de leur personnel ainsi qu'au comité d'accueil de l'édition 2012 de la Coupe Memorial Mastercard qui ont travaillé sans relâche pendant la saison. Je vous invite à remercier les bénévoles qui œuvrent autour de la patinoire et contribuent à la réussite de chaque événement. Leurs innombrables heures de travail permettent à nos équipes d'être bien entourées et rendent l'expérience MEMORIAL pour tous les amateurs de la LCH.

Nous nous réjouissons de bénéficier du soutien de MasterCard, notre commanditaire principal pour la quatorzième année consécutive. C'est la précieuse collaboration de MasterCard et des commanditaires associés de la Banque de Montréal et de Subway qui permettent à la Ligue canadienne de hockey d'organiser des événements sportifs d'envergure comme celui-ci.

Vous aurez la chance, au cours des dix prochains jours, de voir les meilleures équipes junior majeur du monde se disputer l'une des coupes les plus convoitées du hockey. Profitez bien des parties sans oublier de prendre part aux nombreuses activités entourant l'édition 2012 de la Coupe Memorial MasterCard dans toute la région de Shawinigan.

Bien à vous, dans l'esprit du hockey,

David E. Branch

Président, Ligue canadienne de hockey/
President, Canadian Hockey League

Welcome Hockey Fans,

On behalf of Commissioners Gilles Courteau of the Quebec Major Junior Hockey League and Ron Robison of the Western Hockey League, it is my pleasure to welcome you to Shawinigan, Quebec for the 94th edition of the Memorial Cup.

Our appreciation is extended to Shawinigan Cataractes, the entire Cataractes staff as well as the 2012 MasterCard Memorial Cup Host Committee for their tireless efforts this season. Please join me in thanking our volunteer staff around the rink and at each event as they contribute countless hours to ensure that our competing teams are looked after and that fans from across the entire CHL enjoy this memorable event.

We are pleased to have continued support from MasterCard in their 14th straight year as title sponsor of this event. MasterCard, along with associate sponsors Bank of Montreal and Subway, are all valued Canadian Hockey League partners that help make special events like this possible.

The next 10 days will feature the best major junior hockey teams in the world competing for one of hockey's most coveted trophies. Please enjoy the games and be sure to take some time away from the rink to explore the many events at the 2012 MasterCard Memorial Cup and throughout the Shawinigan Area.

Yours in hockey,



MOT DE GEOFF MOLSON



WORD OF GEOFF MOLSON

Au nom du Club de hockey Canadien et de la famille Molson, c'est un honneur et un privilège pour moi d'assumer la présidence d'honneur de la 94^e édition de la Coupe Memorial MasterCard 2012, qui permet aux jeunes joueurs de hockey de se mettre en valeur sur ce qui constitue la plus importante scène du hockey junior au pays.

Le hockey occupe une place prépondérante dans l'histoire et la culture québécoise. Pendant plus d'une semaine toute l'attention des amateurs de hockey d'un océan à l'autre du pays sera tournée vers Shawinigan où plusieurs des meilleurs jeunes joueurs de hockey au monde déploieront leur talent dans leur course vers la Coupe Memorial, l'emblème de la suprématie au hockey junior canadien. Je suis d'autant plus fier que les Canadiens comptent actuellement plusieurs excellents joueurs dans le tournoi, dont deux au sein de l'équipe hôte, les Cataractes de Shawinigan.

Je salue également le travail des membres du comité qui ont assuré le succès d'un événement d'une telle envergure, de même que la précieuse collaboration des bénévoles et l'appui indéfectible des gens de la région.

Je souhaite en terminant la meilleure des chances aux équipes qui lutteront pour la Coupe Memorial et je suis persuadé que nous aurons droit à de grandes performances du début à la fin du tournoi.

Geoff Molson

Président d'honneur/Honorary President

On behalf of the Montreal Canadiens and the Molson family, I am honoured and delighted to be Honorary President of the 2012 MasterCard Memorial Cup, an event that provides the best junior players in the country with an opportunity to showcase their skills as they compete for the highest honour in junior hockey in Canada.

Hockey occupies a special place in our history and culture. This week, Canada's best junior hockey teams will be under the spotlight as the eyes of hockey fans will be on Shawinigan where some of the best hockey players in the world will be aiming at winning the Memorial Cup. I am pleased to say that the Canadiens are well represented at the tournament with several prospects, including two with the Shawinigan Cataractes.

I offer my sincere thanks to all members of the organizing committee who worked towards making this event an unrivalled success. But all this would not be possible without the help of committed volunteers and the support of everyone in the region. You all deserve a special hand for making this possible. Last but not least, I wish each of the teams in the tournament the best of luck and I am convinced that we will witness tremendous performances by all players and a memorable Memorial Cup.

MOT DE ANDRÉ BUISSON



WORD OF ANDRÉ BUISSON

Shawinigan est sans contredit une des communautés qui affichent la plus vibrante, la plus exubérante et une des plus dédiées cultures de hockey au Canada. Les légendes telles que Plante, Pronovost, Brière, Momesso et Lalime ne sont que quelques étoiles qui ont alimenté la passion, les rêves et le respect d'une base partisane fidèle et résiliente.

Après une longue attente, c'est avec émotion et fébrilité que l'organisation des Cataractes et le comité organisateur de la Coupe Memorial MasterCard 2012 vous accueillent et souhaitent faire connaître au monde du hockey junior canadien son hospitalité chaleureuse et son savoir-faire. C'est un privilège et une responsabilité qu'assume fièrement et avec une confiance tranquille, la population entière de notre belle Mauricie.

À n'en pas douter, Shawinigan a non seulement un historique riche, mais aussi une personnalité unique où cohabitent les vestiges de l'époque industrielle frénétique du début du siècle et une nature généreuse qui est rarement aussi accessible.

En honneur à ceux qui ont combattu et ont sacrifié leurs vies, au nom de notre qualité de vie, nos valeurs et nos idéaux, nous vous avons préparé une large gamme de festivités tantôt touchantes, tantôt endiablées, mais toujours conscientes de nos responsabilités envers notre environnement. Nous espérons qu'elles seront à la hauteur et qu'elles sauront combler vos attentes.

Bienvenue dans la cité de l'énergie!

André Buisson

Président du comité organisateur / President of the Organizing Committee

Shawinigan is undoubtedly one of the communities in Canada that has the most vibrant, exuberant and devoted hockey cultures. Legends, such as Plante, Pronovost, Brière, Momesso and Lalime are only a few stars that have fuelled the passion, dreams and respect of loyal and resilient fans.

After a long wait, it is with emotion and excitement that the Cataractes' organization and the Organizing Committee of the 2012 MasterCard Memorial Cup welcome you and hope that the junior Canadian Hockey world experiences our warm hospitality and know-how. Hosting the MasterCard Memorial Cup is a privilege and responsibility assumed with pride and quiet confidence by the entire population of our beautiful Mauricie.

Without a doubt, Shawinigan not only has a rich history, but also a unique personality, cohabited by the remains of a frenzied industrial period from the start of the century and a generous nature that is rarely so accessible.

In honour of those who fought and sacrificed their lives for our quality of life, our values and ideals, we have prepared for you a wide range of festivities, sometimes touching, sometimes intense, but always in respect of our responsibilities towards the environment. We hope they will be to your liking and meet all your expectations.

Welcome to the cité de l'énergie!

MOT DE DANIEL MILOT



WORD OF DANIEL MILOT

Diriger le comité organisateur d'un événement d'une telle envergure est un privilège et un honneur. C'est un privilège, en effet, de travailler avec une équipe de gens formidables et dévoués. Que ce soit l'équipe du comité organisateur, celle de la LCH, de la LHJMQ et celle des Cataractes de Shawinigan; tous ont fait preuve d'un engagement exceptionnel pour démontrer à tout le pays notre capacité à présenter ce grand tournoi.

C'est un honneur pour les gens de la région de se voir octroyer l'organisation de la 94^e édition de la Coupe Memorial MasterCard. Que ce soit les quelques 600 bénévoles, la communauté des gens d'affaires et l'ensemble de nos élus; tous se sont mobilisés afin de nous aider à présenter une édition « Memorial ».

Ce tournoi constitue le point culminant de la grande histoire d'amour entre notre club de hockey junior majeur et ses indéfectibles partisans. Notre rayonnement régional bénéficiera pendant des années de la fierté et de la mobilisation dont tous ont fait preuve lors de cette grande aventure.

Bon tournoi,

Daniel Milot

Directeur général / General Manager

Leading the organizing committee of such a major event is a privilege and an honor. It's a privilege to work with a team of such devoted and exceptional people. Whether it's the organizing committee, the CHL, the QMJHL or the Shawinigan Cataractes, each team has shown an extraordinary commitment and demonstrated to the entire country our ability to present this great tournament.

It's an honor for the people of our region to be granted the organization of the 94th edition of the MasterCard Memorial Cup. The 600 or so volunteers, the business community and our elected representatives have joined all their efforts to help us present a "Memorial" edition.

This tournament is the culmination of the great love story between our major junior hockey team and its faithful supporters. The pride and unity of those who contributed to this great adventure will enhance our regional profile for years to come.

Enjoy the tournament,

MOT DE VÉRONIQUE BUISSON



WORD OF VÉRONIQUE BUISSON

À Shawinigan, la passion est une énergie qui se consomme à volonté. S'il advenait qu'on puisse l'exporter, notre région ferait fortune puisqu'elle en est extraordinairement pourvue. D'ailleurs, elle aura été le moteur de notre organisation, du début jusqu'à la toute fin. En tant que coordonnatrice du comité organisateur de la Coupe Memorial MasterCard 2012, j'ai eu l'immense privilège d'évoluer avec des gens exceptionnellement passionnés.

Animé par un esprit d'équipe incroyable, le comité organisateur a su mettre à profit les talents, les idées, l'expertise et l'engagement de tous les acteurs impliqués. Grâce à cette complicité, tous ont su se dépasser afin de créer un événement dont on se souviendra longtemps.

À vous qui avez choisi de vivre des moments MEMORIAL, le temps est maintenant venu de faire partie de l'histoire. Sachez que chaque ligne qui s'est écrite jusqu'à ce jour, a été réfléchie pour que tous ceux et celles qui seront à Shawinigan du 17 au 27 mai 2012 soient marqués à vie par le passage de la 94^e édition de la Coupe Memorial MasterCard.

Enfin, il ne reste plus qu'à savourer et à apprécier le spectacle sur la glace et tout autour. Merci à tous ceux et celles qui ont collaboré à la réalisation de cet événement et dont la passion teinte aujourd'hui l'âme de ce prestigieux tournoi de hockey.

Véronique Buisson

Coordonnatrice du comité organisateur / Coordinator of the Organizing Committee

In Shawinigan, passion is an energy that is consumed without moderation. If we could export it, our region could make a fortune with our endless supply. This is what fueled the work of our organization from beginning to end. Through my role as the organizing committee coordinator for the MasterCard Memorial Cup 2012, I've had the great pleasure to work among exceptionally passionate people.

Driven by an incredible team spirit, the organizing committee has successfully taken advantage of the talents, the ideas, the knowledge and the commitment of everyone involved. Thanks to this incredible synergy, each contributor was able to meet expectations and create a sporting event that will not be forgotten.

To all of you who are eager to experience MEMORIAL moments, it's now time to become a part of history. Every word we have written has been carefully chosen to make sure that those present in Shawinigan for the 94th edition of the MasterCard Memorial Cup, from May 17th to May 27th, will have long-lasting memories of the celebration.

We can finally sit back and enjoy the performance on ice and all the surrounding activity. I'm grateful to everyone who has contributed to the realization of this event and have ignited the soul of this prestigious hockey tournament with the fire of their passion.

EMPLOYÉS DE LA COUPE MEMORIAL MASTERCARD 2012



De gauche à droite, de haut en bas / From left to right, downward:

Matthew Sigouin, Yanick Desmarais, Daniel Milot, Julie Gagnon, Caroline Grondin,
Véronique Buisson, Catherine Levasseur, Nancy L'Étoile.

Absent sur la photo / Absent on the picture: Mathieu Lafontaine.



MOT DE MICHEL ANGERS



WORD OF MICHEL ANGERS

La Ville de Shawinigan et ses citoyens sont fiers d'accueillir la 94^e édition de la Coupe Memorial MasterCard 2012. De grands moments d'émotions nous attendent sur la glace, et hors glace.

Grâce au travail exceptionnel des organisateurs, tout est mis en œuvre pour que l'expérience des athlètes soit unique et que leur passage ici demeure gravé dans leur mémoire.

Ce sera l'occasion pour les visiteurs et les citoyens de Shawinigan de s'approprier l'événement et de prendre d'assaut la ville. Plusieurs activités ont été organisées par le Festival des Fans : spectacles, Temple de la renommée, festivités d'avant-match et bien d'autres. Pour sa part, la Ville de Shawinigan recèle de bonnes adresses : nos tables et nos microbrasseries font notre renommée, tout comme la Cité de l'énergie et le parc national de la Mauricie où les paysages sont à couper le souffle.

En tant qu'amateur de hockey, c'est avec bonheur que je vois l'histoire s'écrire chez nous. Ce prestigieux tournoi est une belle démonstration de cette passion qui nous anime tant, une passion alimentée par notre équipe de hockey, les Cataractes.

Au nom de la Ville de Shawinigan, je souhaite la meilleure des chances à toutes les équipes. Merci aux organisateurs, aux bénévoles et aux commanditaires pour votre engagement. Que vos histoires soient Memorial...

Bon tournoi à tous!

Michel Angers

Maire de Shawinigan / Mayor of Shawinigan

The City of Shawinigan and its residents are very proud to welcome the 94th edition of the MasterCard Memorial Cup 2012. Moments of intense emotion are to be expected on and off the ice.

Thanks to the outstanding work of the organizers, every effort has been made to give the athletes a unique experience and to make sure the time spent at Centre Bionest stays etched in their memory.

It will also be an opportunity for Shawinigan's visitors and residents to take ownership of the event and enjoy all the city has to offer. Many activities have been organized by the Fans Festival : performances, interactive games, Hockey Hall of Fame, pre-game festivities and more. As for Shawinigan, it features great restaurants and famous microbreweries, in addition to la Cité de l'énergie and La Mauricie National Park with its breathtaking landscapes.

As a hockey fan, it's with much pride that I witness a page of history being written in our town. This prestigious tournament is a great display of the burning passion that has been fueled by our hockey team, the Cataractes.

On behalf of the City of Shawinigan, I wish the best of luck to all teams. Thanks to all organizers, volunteers and sponsors for your commitment.

Enjoy the tournament!



VOS VACANCES, NOS SERVICES

	CENTRES INFOTOURISTE	 0,5
	1 877 BONJOUR	 1
	BONJOURQUEBEC.COM	 2
	BONJOURQUEBEC.COM/ SORTIESMETEO	 2
	DESTINATIONQUEBEC.COM	 1

TOURISME QUÉBEC, COMPLICE DE VOS VACANCES!

POUR PLANIFIER VOS VACANCES, TOURISME QUÉBEC VOUS OFFRE:

- Un réseau d'accueil et d'information touristique
- Nos conseillers à votre service au 1 877 BONJOUR
- Bonjour Québec, le site touristique officiel
- SortiesMétéo, un outil original qui vous propose des activités, peu importe où vous êtes et le temps qu'il fait
- Destination Québec, un site contributif où les internautes partagent leurs souvenirs de voyage



MOT DE NICOLE MÉNARD



WORD OF NICOLE MÉNARD

La Coupe Memorial MasterCard est un événement sportif incontournable pour plusieurs amateurs de hockey en provenance de partout au Canada. Pour l'occasion, les ligues du Québec, de l'Ontario et de l'Ouest enverront leurs meilleures équipes à ce tournoi d'envergure qui se tiendra à Shawinigan, du 17 au 27 mai.

C'est avec plaisir que je vous invite à assister en grand nombre à ce championnat qui réunit des joueurs au talent remarquable. C'est également le moment idéal de profiter des charmes de la région de la Mauricie et d'y faire de belles découvertes.

Ce grand événement sportif, qui contribue à diversifier l'offre touristique de la Mauricie, encourage également le rayonnement de la destination québécoise en plus de générer des retombées économiques substantielles. Créatrice de richesses et moteur économique important, l'industrie événementielle, dont la Coupe Memorial MasterCard 2012 est un exemple, permet d'attirer les visiteurs et de leur faire vivre une expérience hors du commun.

Par ailleurs, je salue le travail du comité organisateur et l'implication des bénévoles qui font de cette célébration sportive un franc succès.

Bon tournoi!

Nicole Ménard

Ministre du Tourisme/Minister of Tourism

The MasterCard Memorial Cup is a must-see sporting event for hockey fans from across Canada. For the occasion, leagues from Quebec, Ontario and the West will send their best hockey teams to participate in this major tournament to be held in Shawinigan, from May 17 to May 27.

It is with great pleasure that I invite you to attend in large numbers this championship which brings together remarkably talented players. It is also the perfect time to enjoy the charms of the Maurice region and make interesting discoveries.

This great sporting event not only contributes to the diversity of the Mauricie tourist attractions but equally encourages the outreach of the Quebec destination and generates substantial economic benefits. The 2012 MasterCard Memorial Cup is a creator of wealth and an important driver of economic activity, attracting visitors and allowing them to live an extraordinary experience.

In closing, I would like to salute the work of the Organizing Committee and the involvement of the volunteers that make this sports celebration a great success.

Enjoy the tournament!

Tourisme

Québec



SHAWINIGAN

**SOURCE
D'ÉNERGIE**
ÉCONOMIQUE

INVESTIR-SHAWINIGAN.CA



Partenaire économique de premier plan

A promotional poster for the 47th Final of the Quebec Games (Jeux du Québec) held in Shawinigan during the summer of 2012. The poster features a central cartoon mascot with a large orange maple leaf for hair. Surrounding the mascot are images of various athletes in action: a baseball player, a basketball player, a soccer player, a hockey player, a cyclist, and a swimmer. The text '47e Finale des JEUX du QUÉBEC' is in the top left, and 'SHAWINIGAN été 2012' is below it. A large blue banner at the top right says 'Fiers d'accueillir le Québec chez nous'. At the bottom, an orange banner displays the dates 'du 26 juillet au 3 août 2012'. The bottom of the poster includes the phone number 'T 819.533.0012', the website 'jeuxduquebec.com', a Facebook logo, and a QR code.

**47^e Finale
des JEUX
du QUÉBEC**
**SHAWINIGAN
été 2012**

**Fiers d'accueillir
le Québec
chez nous**

**du 26 juillet
au 3 août 2012**

T 819.533.0012 | jeuxduquebec.com  

MOT DE JULIE BOULET



WORD OF JULIE BOULET

Je suis très heureuse de souhaiter la bienvenue aux participants de la Coupe Memorial MasterCard 2012. Je suis extrêmement fière, à titre de ministre responsable de la région de la Mauricie, que Shawinigan soit la ville hôte de cet événement sportif.

D'ailleurs, j'aimerais souligner le travail extraordinaire des organisateurs et des bénévoles qui mettent tout en œuvre afin d'offrir une compétition sportive des plus divertissantes.

À tous les participants et les visiteurs; bon séjour parmi nous et... bonne Coupe!

It is my utmost pleasure to welcome all the participants in the 2012 MasterCard Memorial Cup. I am extremely proud that Shawinigan is the host city of this sport event. To all the participants, I wish you an enjoyable stay with us.

Finally, I would like to thank all the organizers and volunteers for all their extraordinary work and for providing us with a sporting event of such high caliber.

Thank you and have a wonderful Memorial Cup!

Julie Boulet

Députée de Lavolette et Ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale /
Member for Lavolette and Minister of Employment and Social Solidarity

Québec 

Infoteck

service affaires

Matériels et fournitures
Main d'œuvre spécialisée
Service technique
Réseautique de pointe



lenovo



FUJITSU

BenQ



MOT DE CLAUDE PINARD



WORD OF CLAUDE PINARD

À l'image de la population de notre ville, les Cataractes de Shawinigan forment une équipe électrisante et un ambassadeur de marque, depuis les débuts de la LHJMQ.

C'est avec fierté que je contribue à l'organisation de cette fête du hockey en saluant le travail acharné des bénévoles qui assurent le succès de cet événement.

Chers visiteurs, profitez de notre légendaire hospitalité, des plaisirs de la compétition et de notre si belle région.

À tous, je souhaite une expérience « Memorial ».

Reflecting the image of our city's population, the Shawinigan Cataractes Hockey Club is an electrifying team that has been our brand ambassador since the beginning of the QMJHL.

I would like to express my gratitude for the hard work of the volunteers who make this event a success.

I hope all visitors will take advantage of our legendary hospitality and enjoy the competition and our beautiful region.

May you all have a "Memorial" experience.



Claude Pinard

Député de St-Maurice / Member for Saint-Maurice



Améliorez vos communications peu importe où !



Trois-Rivières
Tél.: (819) 377-2424
Télec.: (819) 377-6262

Montréal
Tél.: (514) 333-3400
Télec.: (514) 333-9005

Grand-Mère
Tél.: (819) 538-1707
Télec.: (819) 538-0498

La Tuque
Tél.: (819) 523-6062
Télec.: (819) 523-6062

Victoriaville
Tél.: (819) 758-5366
Télec.: (819) 377-6262



MOTOROLA



www.groupeclr.com



FIER PARTENAIRE LOCAL DE
PROUD LOCAL PARTNER OF



Au service des gens d'ici,
à la **vitesse fibre optique!**

www.tgvnet.ca | 819 601-1119



4 succursales pour votre santé!

- Orthopédie et produits de maintien à domicile
- Services infirmiers
 - prélèvements sanguins
 - vaccination voyage et vaccination petite enfance
 - prise de glycémie
- Centre dermo-cosmétique
- Livraison GRATUITE

Renouvellement en ligne au
www.uniprix.com

UNIPRIX
MARC DONTIGNY

4400, côte Rosemont
819 378-0303

701, boul. Thibeau
819 378-4549

385, boul. Ste-Madeleine
819 376-6333

15, rue Fusey
819 378-2828

MOT DE GUY LAFLEUR



WORD OF GUY LAFLEUR

C'est avec grand plaisir que j'ai accepté de tenir le rôle d'ambassadeur du tournoi de la Coupe Memorial MasterCard 2012 et de me retrouver à Shawinigan pour ce qui promet d'être un tournoi âprement disputé.

En tant que joueur, et aujourd'hui comme amateur de hockey, j'ai toujours aimé le tournoi de la Coupe Memorial et j'en garde d'ailleurs d'impérissables souvenirs même s'il s'est maintenant écoulé 40 ans depuis que j'ai goûté aux grands honneurs avec les Remparts en 1971. Au Québec, le hockey fait partie de nos mœurs et il est important de célébrer les exploits des jeunes joueurs qui, grâce à leur détermination, contribuent à l'essor du hockey junior à travers la province et d'un océan à l'autre du pays.

C'est dans cet esprit que je remercie tous et chacun dans leurs rôles respectifs pour leur contribution autant sur la glace que dans les coulisses, afin de faire de l'édition 2012 de la Coupe Memorial MasterCard un franc succès. En conclusion, mes remerciements de même que mes meilleures salutations à toute la communauté de Shawinigan qui a su relever avec brio le défi d'organiser ce rendez-vous annuel du hockey junior canadien.

Bonne chance à toutes les équipes et à tous les joueurs.

Guy Lafleur

Ambassadeur du tournoi / Ambassador

I am honoured to be Ambassador for the 2012 MasterCard Memorial Cup here in the beautiful and historical town of Shawinigan for what promises to be an exciting and hardly fought tournament.

As a player, and now as a hockey fan, I have always been keen on the Memorial Cup tournament and I still have fond memories of my participation in the event. Although it has been four decades since me and the rest of the Remparts etched our names on the coveted award, I have never forgotten what it meant to us and our fans. Hockey is our passion and it is important that we celebrate the feats of those whose determination contributes to the blossoming of junior hockey in Quebec and across the country.

An event of that magnitude could never be made possible without a large number of individuals and it is important that we recognize their contribution. Also, I would like to thank all those who worked so hard behind the scenes to make the 2012 MasterCard Memorial Cup a memorial event. A special thanks to the Shawinigan community for an outstanding performance, now it's up to the players to show all hockey fans just how great Canadian Junior Hockey is.

Good luck to all the participants.

MOT DE JEAN CHRÉTIEN



WORD OF JEAN CHRÉTIEN

C'est avec beaucoup de fierté et de plaisir que je souhaite chaleureusement la plus cordiale bienvenue à tous ceux et celles qui participeront d'une façon ou d'une autre à la présentation du tournoi de la Coupe Memorial MasterCard 2012 qui se déroulera à Shawinigan du 17 au 27 mai prochain.

Ma fierté vient principalement bien sûr du fait que ce prestigieux événement aura lieu chez moi, dans cette région qui m'a constamment appuyé au cours de ma longue carrière politique. Elle vient aussi du fait que le gouvernement que j'ai dirigé a appuyé financièrement la construction du Centre Bionest, lequel dispose des installations essentielles à la présentation d'un événement de cette envergure.

Enfin, tout au long des festivités qui entoureront le déroulement de ce tournoi, je pense qu'il sera approprié de garder à l'esprit ce que signifie Memorial. À l'origine en 1919, il s'agissait d'honorer la mémoire de nos compatriotes qui sont tombés au combat lors de la Première Guerre mondiale. Depuis, l'événement honore tous les hommes et les femmes en uniforme qui ont défendu au prix de leur vie, hier et aujourd'hui partout au monde, les valeurs qui font la grandeur de notre pays. Il ne faut jamais les oublier.

Bonne Coupe Memorial MasterCard!

A handwritten signature in dark ink, reading "Jean Chrétien".

Le très honorable Jean Chrétien, C.P., C.C., O.M., c.r., Ad.E., B.A., LL.L, LL.D.
The Rt. Hon. Jean Chrétien, P.C., C.C., O.M., Q.C. B.A., LL.L, LL.D.

It's with great pride and pleasure that I offer my warmest welcome to all those who will participate, in one way or another, to the MasterCard Memorial Cup 2012 Tournament presented in Shawinigan from May 17th to 27th.

My pride stems mainly from the fact that this prestigious tournament will take place at home, in the region that consistently supported me throughout my long political career. I'm also proud that the government which I led has provided funding for the construction of Centre Bionest, a sporting facility equipped with all the amenities essential for hosting such a large-scale event.

Finally, I believe in the importance of keeping in mind, during the festivities that will surround the tournament, the meaning of Memorial. At its origin in 1919, the event was honoring the memory of our fellow Canadians who lost their lives during World War I. Since then, it has paid tribute to all the men and women in uniform who, in the past, the present and throughout the world, have made the ultimate sacrifice to defend the values and beliefs that define our great nation. They shall never be forgotten.

Enjoy the MasterCard Memorial Cup!

ÉQUIPES PARTICIPANTES À LA COUPE MEMORIAL MASTERCARD DEPUIS 2000

PARTICIPATING TEAMS IN THE MASTERCARD MEMORIAL CUP SINCE 2000

Le tableau suivant rapporte les équipes ayant participé au tournoi de la Coupe Memorial MasterCard depuis 2000.

En rouge : les équipes en finale.
En bleu : les vainqueurs de chaque année.

The following table shows teams that have participated in the MasterCard Memorial Cup tournament since 2000.

The finalist teams are in red.
The winners are in blue.

ANNÉE YEAR	WHL WHL	OHL OHL	LHJMQ QMJHL	VILLE HÔTE HOST CITY	CHAMPION WINNER
FINALISTES PAR LIGUE - LEAGUE FINALISTS					
2000	Ice de Kootenay	Colts de Barrie	Océanic de Rimouski	Mosseheads de Halifax	Océanic de Rimouski
2001	Rebels de Red Deer	67's d'Ottawa	Foreurs de Val-D'Or	Pats de Regina	Rebels de Red Deer
2002	Ice de Kootenay	Otters d'Érie	Tigres de Victoriaville	Storm de Guelph	Ice de Kootenay
2003	Rockets de Kelowna	Rangers de Kitchener	Olympiques de Gatineau	Remparts de Québec	Rangers de Kitchener
2004	Tigers de Medicine Hat	Storm de Guelph	Olympiques de Gatineau	Rockets de Kelowna	Rockets de Kelowna
2005	Rockets de Kelowna	67's d'Ottawa	Océanic de Rimouski	Knights de London	Knights de London
2006	Giants de Vancouver	Petes de Peterborough	Remparts de Québec	Wildcats de Moncton	Remparts de Québec
2007	Tigers de Medicine Hat	Whalers de Plymouth	MAINEiacs de Lewiston	Giants de Vancouver	Giants de Vancouver
2008	Chiefs de Spokane	Bulls de Belleville	Olympiques de Gatineau	Rangers de Kitchener	Chiefs de Spokane
2009	Rockets de Kelowna	Spitfires de Windsor	Voltigeurs de Drummondville	Océanic de Rimouski	Spitfires de Windsor
2010	Hitmen de Calgary	Spitfires de Windsor	Wildcats de Moncton	Wheat Kings de Brandon	Spitfires de Windsor
2011	Ice de Kootenay	Attack d'Owen Sound	Sea Dogs de Saint-Jean	St. Michael's Majors de Mississauga	Sea Dogs de Saint-Jean
2012				Cataractes de Shawinigan	

Les quatre trophées suivants sont aussi en jeu durant les séries :

Le trophée Ed Chynoweth :
remis au meilleur compteur du tournoi de la Coupe Memorial MasterCard.

Le trophée Memorial Stafford Smythe :
décerné au joueur ayant été jugé le plus utile.
Le trophée George Parsons : remis au joueur ayant démontré le meilleur esprit sportif.

Le trophée Memorial Hap Emms :
décerné au gardien étoile du tournoi.

The four following trophies are also awarded during the series:

The Ed Chynoweth Cup awarded to the leading scorer at the MasterCard Memorial Cup tournament.

The Memorial Stafford Smythe Trophy awarded to the most valuable player.

The George Parsons Trophy awarded to the player judged to be the most sportsmanlike.

The Memorial Hap Emms Trophy awarded to the tournament's most outstanding goaltender.

NOS HISTOIRES SONT – OUR STORIES ARE MEMORIAL

LES CATARACTES ET LEUR HISTOIRE MEMORIAL

Avec en poche la plus vieille franchise de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, nul ne peut en douter; la Ville de Shawinigan vit au rythme du hockey junior et ce, depuis les années 50.

Membre fondatrice de la LHJMQ, l'équipe shawiniganaise est la seule concession de la Ligue de hockey junior majeur à occuper la même ville depuis sa création. Elle a su porter consécutivement trois appellations qui ont forgé son histoire. Des Bruins (1969-73), en passant par les Dynamos (1973-78), le club est finalement devenu les Cataractes de Shawinigan (1978 jusqu'à aujourd'hui).

Encouragée par la fidélité inconditionnelle de la population mauricienne à son égard, l'équipe sait, depuis des décennies, faire vivre des moments riches en émotion à ses partisans. Les Lefebvre, Pominville, Lalime, Robidas et plusieurs autres ont marqué l'histoire à leur façon et ont su faire vibrer les murs de l'aréna Jacques Plante et du Centre Bionest.

Alors qu'en 1985, l'équipe accueillit le tournoi de la Coupe Memorial, l'instant de deux parties, aujourd'hui, le moment de vérité est enfin arrivé. C'est avec passion, fougue et fébrilité, que les Cataractes et leurs fervents amateurs de la Mauricie s'apprêtent une fois de plus à rendre l'histoire MEMORIAL.

THE MEMORIAL HISTORY OF THE CATARACTES

Shawinigan proudly holds Québec Major Junior Hockey League's oldest franchise and the city's history has undoubtedly been shaped by hockey, dating back to 1950's.

Founding member of the QMJHL, Shawinigan's team is the league's only franchise to have remained in the same city since its creation. Each of the three different names the team has been known under consecutively contributed to its history. First named the Bruins (1969-73), then the Dynamos (1973-78), the team finally became the Shawinigan Cataractes (1978 until present).

Encouraged by the unconditional loyalty of the Mauricie's fans shown since decades, the Cataractes know how to make their fans live rich and strongly emotional moments. Lefebvre, Pominville, Lalime, Robidas and many others have marked history, each in their own way. Their performances have thrilled the roaring crowds of the Jacques Plante arena and the Bionest Centre.

In 1985, the team welcomed the Memorial Cup for the first time, for two games only. Today, in 2012, the moment of truth has finally arrived and it is with passion and ardor that the Cataractes – and Mauricie's fans – are ready to write another page of history.

HYMNE ANTHEM

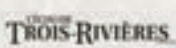
Je sens la présence de mes ailiers, de mes défenseurs, de mon gardien, de mon équipe et de mes entraîneurs. Ma famille, dans les estrades. Tout autour, je sens l'énergie des joueurs s'étant tenus à ma position et des anciens combattants, tombés au champ d'honneur. Ce soir, c'est notre combat. Mon adversaire dont le regard est rivé au mien, affiche une détermination aussi grande que la mienne. Les lames de mes patins dessinent un arc de cercle au moment où l'arbitre s'approche, lève le bras et laisse tomber la rondelle. Elle touche enfin la glace dans un bruit caractéristique que j'ai entendu des centaines de fois. À cet instant, la tension tombe. Je me suis préparé toute ma vie à ce moment. À présent, il ne reste qu'une chose à faire... gagner.



I feel the presence of my wingers, my supporters, my goal keeper, my team and my coaches. My family in the stands. All around, I feel the energy of the players having held my former position and the warriors who fell on the field of honor. Tonight is our fight. My opponent whose eyes are riveted to mine displays a commitment as big as mine. The blades of my skates draw an arc when the official approaches, raises his arm and drops the puck. It finally reaches the ice in a familiar noise that I've heard hundreds of times. At this point, the pressure drops. I prepared my life for this moment. Now there is only one thing to do... win.

Mot de Catherine Bouvet

MERCI AUX MÉDIAS THANK YOU TO OUR MEDIA PARTNERS





LA CHAÎNE

TVA **SPORTS**

*Fière de mettre en valeur
le talent des joueurs
de hockey du Canada.*

*Diffuseur officiel
de la Coupe Memorial
MasterCard 2012.*



DEMANDEZ À VOTRE TÉLÉDISTRIBUTEUR COMMENT OBTENIR LA CHAÎNE TVA SPORTS.

RETROUVEZ LA CHAÎNE TVA SPORTS : VIDÉOTRON : 24 (624 HD) | TELUS : 24 (524 HD) | BELL TÉLÉ : SATELLITE : 193 (1883 HD),
FIBRE : 193 (1193 HD) | COGECO : 88 (538 HD) | SHAW DIRECT : 747; (238 HD CLASSIQUE), (390 HD AMÉLIORÉE) | ROGERS CABLE : 656 (657 HD)



45^e ÉDITION

7 AU 16 SEPTEMBRE 2012

FINALE IPRA CANADA

SAMEDI 9 JUIN À 20 h
DIMANCHE 10 JUIN À 14 h

ACHÉTEZ VOS BILLETS DES MAINTENANT
— 1 877 493-7837 —

.COWBOY.
— DEPUIS —
1967

festivalwestern.com









DROIT AU BUT AVEC DISCOUNT

Rabais pendant le tournoi de la Coupe Memorial MasterCard 2012

10% sur les voitures
15% sur les camions

Code promotionnel : Memorial



discountquebec.com
1 866 798-9324



Merci au comité et aux nombreux bénévoles impliqués dans l'organisation de la Coupe Memorial MasterCard 2012. Cet événement d'envergure contribue au rayonnement de la Mauricie. C'est une grande source de fierté pour toute la communauté!

Bon succès à tous les participants !

Danielle St-Amand
Députée de Trois-Rivières
Whip adjointe du gouvernement



Téléphone : 819 371-6901 | Site web : www.daniellestamand.ca



Cogeco

Fier partenaire local
de la Coupe Memorial MasterCard 2012

Un trio
gagnant!

:)



Télé Internet Téléphonie

Pour vous abonner à nos services,
appelez au **1 800 665-5151**
ou visitez **Cogeco.ca/presdechezvous**.

 **COGECO**

Comment peut-on vous aider?



CITÉ DU HOCKEY
HOCKEYTOWN
ESPACE SHAWINIGAN

**ESPACE
SHAWINIGAN**

1882, rue Cascade
Shawinigan (Québec) G9N 8S1

**JEUX INTERACTIFS +
EXPOSANTS**

**TEMPLE DE LA
RENOMMÉE DU HOCKEY**

**ENTRÉE PRINCIPALE
PRINCIPAL ENTRANCE**

P

VILLAGE

MEMO



FESTIVAL DES FANS
PLACE DU MARCHÉ

**PLACE DU
MARCHÉ**



ZONE PIÉTONNIÈRE

Entre le 610 et le 550, 5^e Rue
Shawinigan (Québec)



STATIONNEMENT DU CENTRE BIONEST PARKING LOT

ZONE VIP

Accès limité sur présentation
d'un billet V.I.P.

Limited access with V.I.P. ticket

ZONE LNH

ZONE DES ANCIENS

Accès limité sur
présentation
d'un billet cocktail
des anciens

Limited access
with Alumni
cocktail ticket

SOUVENIRS

CENTRE BIONEST

1200, avenue des Cèdres
Shawinigan (Québec) G9N 1P6



ENTRÉE DU CENTRE BIONEST
CENTRE BIONEST ENTRANCE

P

ACCREDITATION

ACCÈS AU STATIONNEMENT
PARKING ACCESS

FÊTE D'AVANT MATCH
TAIL GATE

ORIAL

VILLAGE

CITÉ DU
HOCKEY
HOCKEYTOWN
ESPACE SHAWINIGAN

TEMPLE DE LA RENOMMÉE DU HOCKEY HOCKEY HALL OF FAME

JEUX INTERACTIFS — INTERACTIVE GAMES
DU VENDREDI 18 AU DIMANCHE
27 MAI 2012 INCLUSIVEMENT



FESTIVAL DES
FANS
PLACE DU MARCHÉ

À PARTIR DE 17 H :

FERMETURE DE LA 5^E RUE ET ANIMATION —
5TH STREET CLOSED AND ANIMATION

TOUS LES SOIRS — EVERY NIGHT:

RETRANSMISSION DES MATCHS — REBROADCAST OF GAMES
SPECTACLES DE MUSIQUE APRÈS CHACUNE DES PARTIES —
MUSIC PERFORMANCE AFTER EACH GAME

DE 16 H À 19 H :

FÊTE D'AVANT-MATCH DE TYPE TAIL GATE AVEC ANIMATION
ET MUSIQUE AVANT CHACUNE DES PARTIES —
PRE-GAME TAIL GATE PARTY WITH LIVELY ANIMATION
AND MUSIC BEFORE EVERY GAME.

STATIONNEMENT DU
CENTRE
BIONEST
PARKING LOT



2 SAINT-MATHIEU-DU-PARC

CITÉ DU
HOCKEY
HOCKEYTOWN
ESPACE SHAWINIGAN

H
HÔPITAL DU
CENTRE-DE-
LA-MAURICIE

FESTIVAL DES
FANS
PLACE DU MARCHÉ

SECTEUR
SHAWINIGAN-SUD

LÉGENDE

LEGEND

- ◆ HÔTELS / HOTELS (Voir / see p.43)
- ATTRAITES / ATTRACTIONS (Voir / see p. 34-35)
- RESTAURANTS (Voir / see p. 34-35)



CENTRE
DES ARTS

SECTEUR
SHAWINIGAN

CENTRE COMMERCIAL
LA PLAZA
DE LA MAURICIE

STATIONNEMENT DU
CENTRE
BIONEST
PARKING LOT

ACCREDITATION

SECTEUR
GRAND-MÈRE
PAGE SUIVANTE





SECTEUR GRAND-MÈRE

LÉGENDE

LEGEND

- ◆ HÔTELS/HOTELS (Voir/see p.43)
- ATTRAITS/ATTRACTIONS (Voir/see p. 34-35)
- RESTAURANTS (Voir/see p. 34-35)

DESCRIPTION DE LA VILLE DE SHAWINIGAN

DESCRIPTION OF THE CITY OF SHAWINIGAN

Située en Mauricie, la Ville de Shawinigan peut se targuer d'offrir à ses résidents et aux visiteurs un milieu de vie unique. Située à mi-chemin entre Montréal et Québec, Shawinigan est un parfait exemple d'équilibre: l'effervescence de ses secteurs urbains jumelée à la tranquillité de ses milieux ruraux et naturels font d'elle un véritable carrefour où se rencontrent réussite économique et épanouissement familial.

Forte d'un passé industriel attribuable à l'hydro-électricité, la Ville de Shawinigan a connu un essor important grâce à la grande industrie

Located in the Mauricie region, the City of Shawinigan prides itself for offering its residents and visitors a unique living environment. Situated halfway between Montreal and Quebec City, Shawinigan is a perfect example of equilibrium: the effervescence of its urban areas paired with the tranquility of its natural and rural environments has made it a true crossroads where both businesses and families can thrive.

Strengthened by an industrial past built on hydroelectricity production, the City of Shawinigan has undergone a significant

(pâtes et papier, aluminerie et électrochimie). Aujourd'hui, la restructuration du tissu économique de la ville permet à de nombreuses industries de pointe d'émerger et à d'autres de se consolider telles que Société Laurentide, Delastek, Kongsberg Automotive, Zedbed International, Bionest Technologies et Pâtisserie Chevalier. Le dynamisme économique actuel amène aussi de nombreux commerces à prendre pignon sur rue aux quatre coins de la ville.

Comme de nombreuses municipalités au Québec, la Ville de Shawinigan – qui compte une population de 50 132 habitants – est le résultat d'une fusion qui a eu lieu en 2002. Le territoire regroupe les secteurs Grand-Mère, Lac-à-la-Tortue, Saint-Georges-de-Champlain, Shawinigan-Sud, Shawinigan, Saint-Gérard-des-Laurentides et Saint-Jean-des-Piles.

Grâce à des territoires naturels à couper le souffle, Shawinigan est un lieu de prédilection pour tous les amateurs de la nature. Le parc national de la Mauricie, les nombreux cours d'eau, les terrains de golf, les centres de ski, le parc de l'Île-Melville et les nombreuses pistes cyclables sont autant d'attraits à explorer. Sans oublier la promenade qui longe la majestueuse rivière Saint-Maurice au cœur du centre-ville.

Shawinigan vibre aussi au rythme des activités culturelles. Le Centre des arts, un des principaux lieux de diffusion des arts et de la culture en Mauricie, offre une programmation artistique et culturelle de haute qualité à laquelle s'ajoute, chaque été à la Cité de l'énergie, le spectacle nocturne Amos Daragon dans un amphithéâtre extérieur tournant.

Les épicuriens ne seront pas en reste! Nos nombreuses tables gastronomiques, nos microbrasseries et nos petits cafés feront le bonheur des palais les plus fins.

Alors n'hésitez plus! Laissez-nous vous surprendre par les charmes de notre belle ville et l'accueil chaleureux de nos citoyens.

Bon séjour à Shawinigan!

expansion through major industries (pulp and paper, aluminum smelters and electrochemistry). Today, the restructuring of the city's economic bases allows the emergence of many advanced technology industries and the consolidation of others, such as Société Laurentide, Delastek, Kongsberg Automotive, Zedbed International, Bionest Technologies and Pâtisserie Chevalier. The current economic vitality supports the establishment of many businesses throughout the city.

Like many towns in Quebec, Shawinigan – which boasts a population of 50,132 – is the result of a municipal merger that took place in 2002. It brought together the areas of Grand-Mère, Lac-à-la-Tortue, Saint-Georges-de-Champlain, Shawinigan-Sud, Shawinigan, Saint-Gérard-des-Laurentides and Saint-Jean-des-Piles.

With its breathtaking natural landscapes, Shawinigan is a premium destination for all nature lovers. The Mauricie National Park, the large number of rivers, the golf courses, the ski resorts, the Parc de l'Île-Melville and the many bicycle paths are all attractions worth exploring. In the heart of the city centre, the promenade along the banks of the majestic Saint-Maurice River is sure to please.

Shawinigan also enjoys a vibrant cultural life. The Centre des Arts, one of the main venues for arts and culture in Mauricie, provides high-quality entertainment. Every summer at the Cité de l'énergie, the late-night show Amos Daragon is performed in a revolving outdoor amphitheatre.

Food connoisseurs have not been forgotten. Our diverse gastronomic restaurants, our microbreweries and our small cafés will satisfy the most discerning gourmets.

Don't wait any longer! You'll be amazed by the charms of our beautiful town and by the warm welcome of its residents.

Enjoy your stay in Shawinigan!



ATTRAITS ET RESTAURANTS DE SHAWINIGAN

SHAWINIGAN'S ATTRACTIONS AND RESTAURANTS

ATTRAITS

- 1 CITÉ DE L'ÉNERGIE**
1000, avenue Melville
Shawinigan
819 536-8516
www.citedelenergie.com
- 2 PARC NATIONAL DE LA MAURICIE**
Sortie 217 de l'autoroute 55
(Saint-Mathieu-du-Parc) ou sortie 226
de l'autoroute 55 (Saint-Jean-des-Piles)
819 538-3232
www.parcsCanada.gc.ca/mauricie
- 3 LES ŒUVRES D'OZIAS LEDUC**
825, 2^e Avenue
Shawinigan (secteur Shawinigan-Sud)
819 536-3652
www.eglisendp.qc.ca
- 4 PLACE BIERMANS**
1553, boulevard Hubert-Biermans
Shawinigan
819 539-8899
www.placebiermans.com
- 5 SHAWINIGAN À VÉLO**
819 536-7211, poste 307
www.shawiniganavelo.com
- 6 CENTRE D'AVENTURE MATTAWIN**
3911, route 155
Trois-Rives
819 646-9006
www.centredaventuremattawin.com
- 7 D'ARBRE EN ARBRE (PARC DE L'ÎLE MELVILLE)**
Situé en face de la Cité de l'énergie
819 536-7155
www.ilemelville.com

RESTAURANTS

SUBWAY

Spécialité : sous-marins

- 8** 729, 5^e Rue
Shawinigan
- 9** 1275, boulevard Saint-Sacrement
Shawinigan
- 10** 1655, 5^e Avenue
Shawinigan (secteur Shawinigan-Sud)

TIM HORTONS

Spécialités : café, beignes

- 11** 1802, avenue Saint-Marc
Shawinigan
- 12** 2180, 5^e Avenue
Shawinigan (secteur Shawinigan-Sud)

13 SUSHI TAXI

Spécialité : sushi

432, avenue Willow
Shawinigan
819 537-7878

14 BROADWAY PUB MICRO-BRASSERIE

**Spécialités : panini, pizza française
et grillades sur BBQ**

540, avenue Broadway
Shawinigan
819 537-0044

15 LES AILES BUFFALO

**Spécialités : ailes de poulet, grillades,
frites maison et cuisine familiale**

585, avenue du Marché
Shawinigan
819 536-0426

16 LE PTIT BROADWAY

**Spécialités : déjeuner, panini, pizza
française et souper thématique**

1870, 6^e Avenue
Shawinigan (secteur Grand-Mère)
819 533-3161

17 RESTO-LOUNGE LE D'HÉLICE
Spécialités : grillades, steaks, poissons
1340, avenue du Tour du Lac Nord
Shawinigan (secteur Lac-à-la-Tortue)
819 538-3863

18 LA POINTE À BERNARD
Spécialité : cuisine française traditionnelle
692, 4^e Rue
Shawinigan
819 537-5553

19 PÂTISSERIE LE PALAIS
Spécialités : pâtisseries, chocolaterie et menus du jour
563, 5^e Rue
Shawinigan
819 536-7081

20 LA PIÑATA
Spécialité : cuisine mexicaine
902, Promenade du Saint-Maurice
Shawinigan
819 537-7806

21 CHEZ ARTHUR
Spécialité : grillades gourmandes
3383, rue Garnier
Shawinigan
819 539-6911

22 LE CAMÉLIA
Spécialité : cuisine asiatique
« apportez votre vin »
3521, 50^e Avenue
Shawinigan (secteur Sainte-Flore)
819 533-5988

23 TOUS LES JOURS DIMANCHE
Spécialités : boulangerie et menus du jour
543, 5^e Rue
Shawinigan
819 537-8814

24 LE GLOBE STEAKHOUSE
Spécialités : steakhouse et fruits de mer
343, 5^e Rue
Shawinigan
819 537-3377

RÔTISSERIE FUSÉE
Spécialité : rôtisserie
25 1490, 6^e Avenue
Shawinigan (secteur Grand-Mère)
819 538-0777

26 1583, avenue Saint-Marc
Shawinigan
819 536-2688

27 4285, 12^e Avenue
Shawinigan (secteur Shawinigan-Sud)
819 536-5678

Sur présentation de votre guide de l'événement de la Coupe Memorial MasterCard 2012 entre le 17 et le 27 mai 2012 inclusive-ment, obtenez 10 % de rabais sur votre facture dans les restaurants participants.

Between May 17, 2012 and May 27, 2012 inclusively, obtain a 10% discount on your bill in participating restaurants upon presentation of your 2012 MasterCard Memorial Cup event guide.



SAINT-ÉLIE-DE-CAXTON

SAINT-PAULIN

Fleuve Saint-Laurent

LÉGENDE

LEGEND

- ◆ HÔTELS/HOTELS (Voir/see p.43)
- ATTRAITS/ATTRACTIONS (Voir/see p. 38-39)
- RESTAURANTS (Voir/see p. 38-39)
- ? INFORMATION TOURISTIQUE/TOURIST INFORMATION



157

26

VILLE DE TROIS-RIVIÈRES



40

203

201

1

6

3

8

138



Fleuve Saint-Laurent

ATTRAITS ET RESTAURANTS DE TROIS-RIVIÈRES

TROIS-RIVIÈRES'S ATTRACTIONS AND RESTAURANTS

ATTRAITS

- 1 **MAÏKAN AVENTURE**
2206, boulevard des Chenaux
Trois-Rivières
819 694-7010
www.maikan.ca
- 2 **KINIPI SPA ET BAINS NORDIQUES**
8210, boulevard des Forges
Trois-Rivières
819 693-9999
www.kinipi.ca
- 3 **SALON DE JEUX DE TROIS-RIVIÈRES**
1900, rue de l'Hippodrome
Trois-Rivières
819 693-4774
www.salonsdejeux.com/trois-rivieres
- 4 **ADRÉNERGIE ESCALADE ET KAYAK**
1276, rue Ste-Julie, Trois-Rivières
819 697-3220
www.adrenergie.com
- 5 **WAX DESIGN PARASKI ET KITE**
270, rue Lacerte, Trois-Rivières
819 693-5196
www.waxdesign.ca
- 6 **L'AVENTURIER PAINTBALL**
2301, rang St-Malo, Trois-Rivières
819 693-8020
www.aventurierpaintball.com
- 7 **EXPÉRIENCE MÉTIERS D'ART (EMA)**
802, rue des Ursulines, Trois-Rivières
819 840-7890
www.emametiersdart.ca
- 8 **SANCTUAIRE NOTRE-DAME-DU-CAP**
626, rue Notre-Dame Est
Trois-Rivières (secteur Cap-de-la-Madeleine)
819 374-2441
www.sanctuaire-ndc.ca

MUSÉES

- 9 **BORÉALIS – CENTRE D'HISTOIRE DE L'INDUSTRIE PAPETIÈRE**
200, avenue des Draveurs
Trois-Rivières
819 372-4633
www.borealis3r.ca
- 10 **MUSÉE QUÉBÉCOIS DE CULTURE POPULAIRE**
200, rue Laviolette
Trois-Rivières
819 372-0406
www.culturepop.qc.ca
- 11 **VIEILLE PRISON DE TROIS-RIVIÈRES**
200, rue Laviolette
Trois-Rivières
819 372-0406
www.enprison.com
- 12 **MANOIR BOUCHER DE NIVERVILLE**
168, rue Bonaventure
Trois-Rivières
819 372-4531
www.manoirdeniverville.ca
- 13 **LIEU HISTORIQUE NATIONAL DES FORGES-DU-SAINT-AURICE**
10000, boulevard des Forges
Trois-Rivières
819 378-5116
www.pc.gc.ca
- 14 **MUSÉE DES URSULINES**
734, rue des Ursulines
Trois-Rivières
819 375-7922
www.musee-ursulines.qc.ca

RESTAURANTS

SUBWAY

Spécialité : sous-marins

- 15 275, rue des Forges
Trois-Rivières
- 16 4125, boulevard des Forges
Trois-Rivières
- 17 4350, boulevard Gene-H.-Kruger
Trois-Rivières

TIM HORTONS

Spécialités : café, beignes

- 18 4775, boulevard des Forges
Trois-Rivières
- 19 4525, boulevard Gene-H.-Kruger
Trois-Rivières
- 20 2600, boulevard des Récollets
Trois-Rivières

21 BISTRO L'ANCÊTRE

Spécialités : fruits de mer, steak, veau, plats mijotés

603, rue des Ursulines, Trois-Rivières
819 373-7077

22 LA SACRISTAIN

Spécialité : sandwiches grillés

300, rue Bonaventure, Trois-Rivières
819 694-1344

23 LE MANOIR

Spécialité : cuisine italienne

1147, rue Hart, Trois-Rivières
819 373-0204

24 BRAVO PIZZÉRIA

Spécialité : pizzas

7205, boulevard des Forges, Trois-Rivières
819 379-1272

25 CABANE À SUCRE DU BOISÉ*

Spécialité : produits de l'érable

1670, rue Louis-de-France
Trois-Rivières (sect. Saint-Louis-de-France)
819 373-0682

**sur réservation seulement / reservation only*

26 CAFÉ-BISTRO LE PALADAR

Spécialité : cuisine cubaine

1260, rue Notre-Dame Centre, Trois-Rivières
819 694-9997

27 AQUA

Spécialités : burgers, langoustines, pâtes fraîches

334, rue des Forges, Trois-Rivières
819 371-1515

28 LE POIVRE NOIR

Spécialité : haute gastronomie

1300, rue du Fleuve, Trois-Rivières
819 378-5712

29 LE TROQUET

Spécialité : cuisine régionale

1620, rue Notre-Dame Centre
Trois-Rivières
819 376-1991

30 LE CASTEL DES PRÉS

Spécialités : cuisine française et bar à vins (promotion du 10 % non valide le vendredi et samedi)

5800, boulevard Gene-H.-Kruger
Trois-Rivières
819 375-4921

31 LE CARLITO

Spécialité : cuisine fusion

361, rue des Forges, Trois-Rivières
819 378-9111

Sur présentation de votre guide de l'événement de la Coupe Memorial MasterCard 2012 entre le 17 et le 27 mai 2012 inclusive-ment, obtenez 10% de rabais sur votre facture dans les restaurants participants.

Between May 17, 2012 and May 27, 2012 inclusively, obtain a 10% discount on your bill in participating restaurants upon presentation of your 2012 MasterCard Memorial Cup event guide.

RENSEIGNEMENTS UTILES

USEFUL INFORMATION

Pour des idées d'activités en Mauricie / To find activity ideas in the Mauricie region



Site Web/Website:
www.tourismemauricie.com

Téléphone/Telephone:
819 536-3334

Sans frais/Toll-free:
1 800 567-7603

Application mobile pour téléphones intelligents



Une application mobile pour téléphones intelligents iPhone et Android nommée **Coupe Memorial MasterCard Shawinigan 2012** est téléchargeable gratuitement sur Apple Store et Google Play. Développée par la Ville de Shawinigan, elle recense, en anglais et en français, tous les sites du Village Memorial et toutes les activités de l'événement. Il est également possible de situer son siège dans l'aréna, de trouver le meilleur moyen de se rendre au Centre Bionest et de consulter le profil des joueurs ainsi que les résultats des matchs. Un outil indispensable pour tous les visiteurs et les amateurs de hockey!

Mobile application for smartphones



A mobile application for iPhone and Android smartphones named **2012 MasterCard Memorial Cup Shawinigan** can be downloaded for free on Apple Store and Google Play. Developed by the City of Shawinigan, it lists, in both English and French, all the sites of the Memorial Village and all the activities of the event. It is also possible to locate one's seat in the arena, to find the best way to get to the Centre Bionest and to consult the profiles of the players as well as the results of the games. An indispensable tool for all visitors and fans!

Régie de transport en commun de Shawinigan / Shawinigan public transit authority

La Régie du transport en commun de Shawinigan (RTCS) **offre à tous le transport gratuitement** sur son réseau du vendredi 18 au dimanche 27 mai 2012 inclusivement, de 16h à la fin du service. (Information : 819 539-5757)

Le dernier départ de la Place du Marché vers Shawinigan-Sud se fera à 00h05 (circuit 2) et 01h00 (circuit 1).

Le dernier départ de la Place du Marché vers Saint-Georges-de-Champlain se fera à 00h05 (circuit 2) et 00h40 (circuit 1).

The Shawinigan public transit authority (RTCS) offers **free transportation for all** on its network held from Friday, 18, to Sunday, May 27 2012 inclusively, from 4:00 p.m. to the end of service. (Information: 819 539-5757)

Last departure from Place du Marché to Shawinigan-Sud will be at 12:05 a.m. (Circuit 2) and 1:00 a.m. (Circuit 1).

Last departure from Place du Marché to Saint-Georges-de-Champlain will be at 12:05 a.m. (Circuit 2) and 12:40 a.m (Circuit 1).

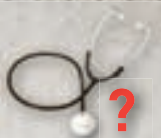


Pour urgence immédiate / For emergencies

911 (Soins médicaux d'urgence /
Emergency medical assistance)

Centre hospitalier du Centre-de-la-Mauricie / Hospital

50, 119^e Rue
Shawinigan-Sud (Québec) G9P 5K1
819 536-7500



Info – Santé

Ce n'est pas urgent? Avant d'aller aux urgences, appelez la ligne Info-Santé. C'est gratuit et accessible 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Maintenant, un seul numéro à trois chiffres : **811** (il est possible que ce numéro ne fonctionne pas à partir de votre cellulaire).

Info-Santé Helpline

It's not urgent? Before heading for the emergency room, call the Info-Santé helpline. It's a free service, available 24 hours, seven days a week. The line has a three-digit number: **811** (this number might not work on cell phones)



Ligne InfoCoupe Memorial MasterCard 2012/2013 MasterCard Memorial Hotline **819 805-0265**



Stations radiophoniques / Radio Stations:

94,7	Rouge FM	98,1	Radio X
102,3	NRJ	100,1	Rythme FM
106,9	CKOI		

Navettes/Shuttles

Des navettes transporteront gratuitement les partisans détenteurs d'un billet de match de la Coupe Memorial MasterCard 2012 du Centre Les Rivières à Trois-Rivières au Centre Bionest à Shawinigan.

Le point d'embarquement (identifié aux couleurs de la Coupe) : sur la 6^e Rue en arrière du Zellers.

Des navettes transporteront gratuitement les gens entre la Cité du hockey (Espace Shawinigan), le Festival des fans (Place du Marché, 5^e Rue) et le Centre Bionest.

Fans holding a ticket to a MasterCard Memorial Cup game will be transported by shuttle, free of charge, from the Centre Les Rivières in Trois-Rivières to the Centre Bionest in Shawinigan.

The embarkation point (identified in the Cup colours): on 6th Street behind Zellers.

Shuttles, free of charge, will transport people between Hockeytown, Fanfest (Place du Marché, 5th Street) and the Centre Bionest.

On a l'avantage numérique!

3D
PLEINE HD



Venez rencontrer nos spécialistes

TANGUAY
ÉLECTRONIQUE

Livraison à la grandeur du Québec

LAURIER QUÉBEC • LES SAULES • BEAUPORT • LÉVIS • SAINT-GEORGES DE BEAUCE
• RIVIÈRE-DU-LOUP • RIMOUSKI • TROIS-RIVIÈRES • CHICOUTIMI

HÔTELS ASSOCIÉS À LA COUPE MEMORIAL MASTERCARD 2012/2012 MASTERCARD MEMORIAL CUP ASSOCIATED HOTELS

1 AUBERGE ESCAPADE

3383, rue Garnier
Shawinigan (Québec)
G9N 6R4
819 539-6911

2 AUBERGE GOUVERNEUR CENTRE DE CONGRÈS SHAWINIGAN

1100, promenade du Saint-Maurice
Shawinigan (Québec)
G9N 1L8
819 537-6000

3 AUBERGE LE FLORÈS

4291, 50^e Avenue
Grand-Mère (Québec)
G9T 1A6
819 538-9340

4 COMFORT INN & SUITES

500, boulevard du Capitaine Jos-Veilleux
Shawinigan (Québec)
G9P 5J6
819 536-2000

5 GROUPE MARINEAU - HÔTEL DES 10

2223, 5^e Rue
Grand-Mère (Québec)
G9T 6S5
819 533-5766

6 L'HÔTEL GOUVERNEUR TROIS-RIVIÈRES

975, rue Hart
Trois-Rivières (Québec)
G9A 4S3
819 379-4550

7 COMFORT INN TROIS-RIVIÈRES

6255, rue Corbeil
Trois-Rivières (Québec)
G8Z 4P9
819 371-3566

8 DELTA TROIS-RIVIÈRES

1620, rue Notre-Dame Centre
Trois-Rivières (Québec)
G9A 6E5
819 376-1991

9 DAYS INN TROIS-RIVIÈRES

3155, boulevard Saint-Jean
Trois-Rivières (Québec)
G9B 2M4
819 377-4444

10 HÔTEL L'URBANIA

3600, boulevard Gene-H.-Kruger
Trois-Rivières (Québec)
G9A 4M3
819 379-3232

11 AUBERGE GODEFROY

17575, boulevard Bécancour
Bécancour (Québec)
G9H 1A5
819 233-2200

12 STATION TOURISTIQUE FLORIBELL

391, chemin du Lac Bell
Saint-Élie-de-Caxton (Québec)
G0X 2N0
819 221-5731

13 AUBERGE LE BALUCHON

3550, chemin des Trembles
Saint-Paulin (Québec)
J0K 3G0
819 268-2555

14 LES SUITES DE LAVIOLETTE

7201, rue Notre-Dame Ouest
Trois-Rivières (Québec)
G9B 1W2
819 377-4747

HORAIRE DES ÉVÉNEMENTS

EVENT SCHEDULE

CODE DE COULEURS – COLOR CODE

**CITÉ DU
HOCKEY**
HOCKEYTOWN
ESPACE SHAWINIGAN
1882, rue Cascade
Shawinigan (Québec) G9N 8S1

**FESTIVAL DES
FANS**
PLACE DU MARCHÉ
Entre le 610 et le 550, 5^e Rue
Shawinigan (Québec)

**STATIONNEMENT DU
CENTRE
BIONEST**
PARKING LOT
1200, avenue des Cèdres
Shawinigan (Québec) G9N 1P6

JEUDI 17 MAI 2012

THURSDAY MAY 17TH 2012

Parade d'arrivée de la Coupe Memorial MasterCard 2012 Parade for the arrival of the MasterCard Memorial Cup 2012

- 11 h Trajet de la parade – Parade itinerary:
1. Parc des Vétérans
 2. Promenade du Saint-Maurice
 3. 4^e Rue
 4. Avenue de la Station
 5. 5^e Rue
 6. Hôtel de ville

VENDREDI 18 MAI 2012

FRIDAY MAY 18TH 2012

Espace Shawinigan

1882, rue Cascade, Shawinigan (Québec) G9N 8S1

- 9 h à 18 h Temple de la renommée du hockey et jeux interactifs –
Hockey Hall of Fame and interactive games

Stationnement du Centre Bionest – Parking Lot

1200, avenue des Cèdres, Shawinigan (Québec) G9N 1P6

- 16 h à 19 h Fête d'avant-match de type Tail Gate avec animation, musique western et taureau mécanique – Pre-game Tail Gate party with lively animation, western music and mechanical bull-riding

Place du Marché

Entre le 610 et le 550, 5^e Rue, Shawinigan (Québec)

- 19 h Retransmission du match 1 – Rebroadcast of Game 1:
WHL vs. Cataractes
- 21 h 45 Spectacle de musique – Music performance:
Dark Whiskey et Honky Tonk Boys

HORAIRE DES ÉVÉNEMENTS

EVENT SCHEDULE

SAMEDI 19 MAI 2012

SATURDAY MAY 19TH 2012

Espace Shawinigan

1882, rue Cascade, Shawinigan (Québec) G9N 8S1

9 h à 18 h Temple de la renommée du hockey et jeux interactifs –
Hockey Hall of Fame and interactive games

Stationnement du Centre Bionest – Parking Lot

1200, avenue des Cèdres, Shawinigan (Québec) G9N 1P6

16 h à 19 h Fête d'avant-match de type Tail Gate avec animation, musique western
et taureau mécanique – Pre-game Tail Gate party with lively animation,
western music and mechanical bull-riding

Place du Marché

Entre le 610 et le 550, 5^e Rue, Shawinigan (Québec)

19 h Retransmission du match 2 – Rebroadcast of Game 2:
LHJMQ vs. OHL

21 h 45 Spectacle de musique – Music performance:
Dark Whiskey et Honky Tonk Boys

DIMANCHE 20 MAI 2012

SUNDAY MAY 20TH 2012

Espace Shawinigan

1882, rue Cascade, Shawinigan (Québec) G9N 8S1

9 h à 18 h Temple de la renommée du hockey et jeux interactifs –
Hockey Hall of Fame and interactive games

Stationnement du Centre Bionest – Parking Lot

1200, avenue des Cèdres, Shawinigan (Québec) G9N 1P6

16 h à 19 h Fête d'avant-match de type Tail Gate avec animation, musique western
et taureau mécanique – Pre-game Tail Gate party with lively animation,
western music and mechanical bull-riding

Place du Marché

Entre le 610 et le 550, 5^e Rue, Shawinigan (Québec)

10 h Brunch des fans : 15 \$ taxes incluses, billets en vente sur place

19 h Retransmission du match 3 – Rebroadcast of Game 3:
Cataractes vs. OHL

21 h 45 Spectacle de musique – Music performance:
« Bastien-toi bien! » (Jean-François Bastien full band)

HORAIRE DES ÉVÉNEMENTS

EVENT SCHEDULE

LUNDI 21 MAI 2012

MONDAY MAY 21ST 2012

Espace Shawinigan

1882, rue Cascade, Shawinigan (Québec) G9N 8S1

9 h à 18 h Temple de la renommée du hockey et jeux interactifs –
Hockey Hall of Fame and interactive games

Stationnement du Centre Bionest – Parking Lot

1200, avenue des Cèdres, Shawinigan (Québec) G9N 1P6

16 h à 19 h Fête d'avant-match de type Tail Gate avec animation et musique –
Pre-game Tail Gate party with lively animation and music

Place du Marché

Entre le 610 et le 550, 5^e Rue, Shawinigan (Québec)

19 h Retransmission du match 4 – Rebroadcast of Game 4:
LHJMQ vs. WHL

21 h 45 Spectacle de musique – Music performance:
Countdown

MARDI 22 MAI 2012

TUESDAY MAY 22ND 2012

Espace Shawinigan

1882, rue Cascade, Shawinigan (Québec) G9N 8S1

9 h à 18 h Temple de la renommée du hockey et jeux interactifs –
Hockey Hall of Fame and interactive games

Stationnement du Centre Bionest – Parking Lot

1200, avenue des Cèdres, Shawinigan (Québec) G9N 1P6

16 h à 19 h Fête d'avant-match de type Tail Gate avec animation et musique –
Pre-game Tail Gate party with lively animation and music

Place du Marché

Entre le 610 et le 550, 5^e Rue, Shawinigan (Québec)

19 h Retransmission du match 5 – Rebroadcast of Game 5:
OHL vs. WHL

21 h 45 Spectacle de musique – Music performance:
GreaseMania

HORAIRE DES ÉVÉNEMENTS

EVENT SCHEDULE

MERCREDI 23 MAI 2012

WEDNESDAY MAY 23RD 2012

Espace Shawinigan

1882, rue Cascade, Shawinigan (Québec) G9N 8S1

9 h à 18 h Temple de la renommée du hockey et jeux interactifs –
Hockey Hall of Fame and interactive games

Stationnement du Centre Bionest – Parking Lot

1200, avenue des Cèdres, Shawinigan (Québec) G9N 1P6

16 h à 19 h Fête d'avant-match de type Tail Gate avec animation et musique –
Pre-game Tail Gate party with lively animation and music

Place du Marché

Entre le 610 et le 550, 5^e Rue, Shawinigan (Québec)

19 h Retransmission du match 6 – Rebroadcast of Game 6:

Cataractes vs. LHJMQ

21 h 45 Spectacle de musique – Music performance:

Playlist avec François Cossette et son band

(Berthiaume, Duplessis, Gélinas, Livernoche et Plante)

JEUDI 24 MAI 2012

THURSDAY MAY 24TH 2012

Espace Shawinigan

1882, rue Cascade, Shawinigan (Québec) G9N 8S1

9 h à 18 h Temple de la renommée du hockey et jeux interactifs –
Hockey Hall of Fame and interactive games

Stationnement du Centre Bionest – Parking Lot

1200, avenue des Cèdres, Shawinigan (Québec) G9N 1P6

16 h à 19 h Fête d'avant-match de type Tail Gate avec animation et musique –
Pre-game Tail Gate party with lively animation and music

Place du Marché

Entre le 610 et le 550, 5^e Rue, Shawinigan (Québec)

19 h Retransmission du match en cas de **bris d'égalité*** –
Rebroadcast of the game in the event of a **tie breaker round***

*Cette activité aura lieu seulement s'il y a un match de bris d'égalité –
This activity will only take place in the event of a tie breaker round

21 h 45 Spectacle de musique – Music performance:

Quessy / Cournoyer et Vandal**

** 20 h si le match de bris d'égalité n'a pas lieu – 8:00 p.m. if no tie breaker game

HORAIRE DES ÉVÉNEMENTS

EVENT SCHEDULE

VENDREDI 25 MAI 2012

FRIDAY MAY 25TH 2012

Espace Shawinigan

1882, rue Cascade, Shawinigan (Québec) G9N 8S1

9 h à 18 h Temple de la renommée du hockey et jeux interactifs –
Hockey Hall of Fame and interactive games

Stationnement du Centre Bionest – Parking Lot

1200, avenue des Cèdres, Shawinigan (Québec) G9N 1P6

16 h à 19 h Fête d'avant-match de type Tail Gate avec animation et musique –
Pre-game Tail Gate party with lively animation and music

Place du Marché

Entre le 610 et le 550, 5^e Rue, Shawinigan (Québec)

19 h Retransmission de la **demi-finale** –
Rebroadcast of the **Semi-Final**

21 h 45 Spectacle de musique – Music performance:
 Karma Kameleons Back to the '80s

SAMEDI 26 MAI 2012

SATURDAY MAY 26TH 2012

Centre des arts de Shawinigan

2100, boul. des Hêtres, Shawinigan (Québec) G9N 8R8

13 h 30 Séance de signature d'autographes avec les finalistes et séance
de photos avec la Coupe Memorial MasterCard – Autograph session
with the finalists and photo session with the MasterCard Memorial Cup

14 h 30 Début de la Cérémonie de remise des trophées individuels de la LCH
(Payant) – Presentation of the individual awards in the CHL Awards
Ceremony (Paying)

Espace Shawinigan

1882, rue Cascade, Shawinigan (Québec) G9N 8S1

9 h à 18 h Temple de la renommée du hockey et jeux interactifs –
Hockey Hall of Fame and interactive games

Place du Marché

Entre le 610 et le 550, 5^e Rue, Shawinigan (Québec)

20 h Spectacle de musique – Music performance:
 Bodh'Aktan

HORAIRE DES ÉVÉNEMENTS

EVENT SCHEDULE

DIMANCHE 27 MAI 2012
SUNDAY MAY 27TH 2012

Espace Shawinigan

1882, rue Cascade, Shawinigan (Québec) G9N 8S1

9 h à 18 h Temple de la renommée du hockey et jeux interactifs –
Hockey Hall of Fame and interactive games

Stationnement du Centre Bionest – Parking Lot

1200, avenue des Cèdres, Shawinigan (Québec) G9N 1P6

16 h à 19 h Fête d'avant-match de type Tail Gate avec animation et musique –
Pre-game Tail Gate party with lively animation and music

Place du Marché

Entre le 610 et le 550, 5^e Rue, Shawinigan (Québec)

19 h Retransmission de la **finale du championnat** –
Rebroadcast of the **Championship Final**

21 h 45 Spectacle de musique – Music performance:
Éric Masson

TEMPLE DE LA
RENOMMÉE
DU HOCKEY
★
HOCKEY HALL OF FAME



DU VENDREDI 18 AU DIMANCHE
27 MAI 2012 INCLUSIVEMENT

OUVERT DE — OPEN FROM

9 H À 18 H

JEUX INTERACTIFS — INTERACTIVE GAMES

7 \$ ADULTE, 5 \$ ÉTUDIANT, GRATUIT POUR
LES ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS.

ESPACE SHAWINIGAN

1882, rue Cascade, Shawinigan (Québec) G9N 8S1





DESSUREAULT
LEBLANC LEFEBVRE



MALLETTE



LA RENOMMÉE SE CONJUGUE AU PRÉSENT
DESSUREAULT LEBLANC LEFEBVRE DEVIENT MALLETTE

MALLETTE

FIER PARTENAIRE LOCAL DE
PROUD LOCAL PARTNER OF





« TIR DE BARRAGE »

La Coupe Memorial Mastercard 2012, en partenariat avec Nü Bazar Grüp et le Comfort Inn & Suites de Shawinigan, vous présentent une œuvre inusitée : **Tir de barrage.**

En lien avec la thématique de la Coupe, **Tir de barrage** utilise des bâtons de hockey récupérés pour témoigner de l'histoire de Shawinigan. Représentant un barrage de castor, la construction allie par le biais du barrage, l'industrie hydroélectrique qui est partie intégrante des annales de la ville ainsi que le castor, l'emblème du Canada, qui se veut un clin d'œil à l'étendue de cet événement rassemblant les trois ligues du hockey junior canadien.

Située sur le terrain du Comfort Inn & Suites de Shawinigan, trois points de vue vous sont suggérés pour admirer cette installation illuminée : 1) la promenade du pont de Shawinigan reliant l'Île Melville au secteur sud de la ville, 2) la passerelle qui permet de traverser la route 157 entre la Cité de l'énergie et le parc de l'Île Melville ou encore, 3) lors d'une visite à la Cité de l'énergie du haut de la tour.

Il est encore temps de faire partie de l'histoire; participez à l'unicité du projet en apportant votre bâton de hockey autographié de votre main, au FanFest à la Place du Marché.

The 2012 MasterCard Memorial Cup, in partnership with Nü Bazar Grüp and Comfort Inn & Suites of Shawinigan, presents an exceptional work of art entitled: **Tir de barrage.**

In connection with the Cup's theme, **Tir de Barrage** uses reclaimed hockey sticks testifying to the history of Shawinigan. Representing a beaver dam, the construction combines both, the hydroelectric industry, an integral part of the city's history, and the beaver, emblem of Canada, symbolizing the scope of the event bringing together the three Canadian junior hockey leagues.

Located on the property of the Comfort Inn & Suites in Shawinigan, three viewing points are suggested to admire this illuminated installation: the promenade of the Shawinigan bridge connecting l'Île Melville to the southern sector of the city, the footbridge going over Highway 157 between the Cité de l'énergie and the Parc de l'Île Melville, or from the top of the tower while visiting the Cité de l'énergie.

There is still time to be part of history. Participate in this unique project by bringing your hockey stick autographed in your handwriting to the Fan Fest at Place du Marché.



SHAWINIGAN



NOUVELLE COORS LIGHT T GLACE



Rabais 60\$
SEULEMENT
129⁹⁹

RQ1180
RASOIR RECHARGEABLE
Ord.: 189,99\$

Centre du Rasoir
ET PLUS

☎ 819.539.4382

C'est le but!

BORÉALIS

Centre d'histoire
de l'industrie papetière

borealis3r.ca

200, avenue des Draveurs
Trois-Rivières (Québec)



ÉVÈNEMENT HISTORIQUE NATIONAL DU CANADA
NATIONAL HISTORIC OF CANADA

**REVIVEZ
LA GRANDE AVENTURE**
du papier au Québec!

Revive the great adventure
of paper in Quebec!



T-RÈS
Trois-Rivières

Archives du Séminaire Saint-Joseph
0676-1578



**Musée
québécois de culture
populaire**

www.culturepop.qc.ca

Du 16 mai 2012 au 15 septembre 2013

**C'est du
SPORT!**

**Les grands du monde sportif
en Mauricie**



TV COGECO



**SPORT
HERMAGE**
MAURICIE

CKOI 106

T-RÈS
Trois-Rivières

Le MQCP est subventionné par le ministère
de la Culture, des Communications et
de la Condition féminine du Québec

The MasterCard Memorial Cup 2012 is proud to be green

Une Coupe fière d'être

VERTE



Aujourd'hui, le respect de l'environnement est une valeur essentielle à enseigner afin d'assurer le bien-être des générations à venir. C'est dans cette optique que le tournoi de la Coupe Memorial Mastercard 2012 se veut un modèle d'éco-responsabilité.

Afin de répondre aux attentes d'une population désirant préserver l'environnement, le comité de la Coupe Verte s'est donné comme mission de rendre le Tournoi de la Coupe Memorial Mastercard le plus écologique possible. Plusieurs actions seront entreprises avant et pendant l'événement, dont notamment :

- Une utilisation parcimonieuse du papier, recyclé bien sûr.
- La collecte et le recyclage des matières résiduelles sur tous les sites du tournoi.
- L'utilisation de vaisselle lavable, recyclable ou compostable.
- L'approvisionnement local.
- La sensibilisation du public.
- La distribution d'arbres pour compenser les émissions de gaz à effet de serre.

Le comité de la Coupe Verte est appuyé par une équipe de bénévoles, de même que par le Ministère des Ressources Naturelles et de la Faune, le Conseil régional en environnement, l'Association forestière de la Mauricie et la Régie de Gestion des Matières Résiduelles de la Mauricie. Nous tenons à les remercier de leur appui et encourageons les partisans à adopter eux aussi des comportements éco-responsables!

Mario Clermont

Directeur de la Coupe Verte/Coupe Memorial MasterCard 2012
Green Cup Committee Manager/2012 MasterCard Memorial Cup

Environmental sustainability is a core value that must be passed on to children for the well-being of future generations. This is why the MasterCard Memorial Cup tournament intends to be a model of eco-friendliness.

Striving to meet the expectations of a population interested in preserving the environment, the Green Cup committee aims to make the MasterCard Memorial Cup tournament as environmentally friendly as possible. Many actions will be undertaken before and during the event, such as:

- A sparing use of paper, recycled of course.
- The pick up and recycling of residual material on all tournament sites.
- The use of washable, recyclable or compostable dishes.
- Local sourcing.
- Public awareness.
- A tree distribution program to make up for the emission of greenhouse gas.

Throughout the tournament, the Green Cup committee will be supported by a team of volunteers, as well as Ministère des Ressources Naturelles et de la Faune, the Conseil régional en environnement, the Association forestière de la Mauricie and the Régie de Gestion des Matières Résiduelles de la Mauricie. We are grateful for their support and we encourage the fans to engage in behaviors that show respect to the environment.

Fière d'être
la croustille
officielle de la



Old Dutch

ICI RÉGNE LA QUALITÉ ÉRIC

rueWillow.com



restaurant | hébergement | micro-brasserie

restaurant | lodging | craft brewery